



РЕПУБЛИКА СРБИЈА
МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ
СЕКТОР ЗА ПОЛИТИКУ ОДБРАНЕ
Канцеларија за управљање пројектима

Број 102 - 14
04.10 2025. године

БЕОГРАД

ЧУВАТИ ДО 2030. ГОДИНЕ
Функција 36 / редни број 64
Датум: 30.09.2025. године
Обрађивач: Павле Богетић

На основу члана 146. став 1. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, број 91/19 и 92/23), и Извештаја о стручној оцени понуда јавне набавке број 05-844/2025, доносим:

О Д Л У К У
о издавању наруџбенице

1. Извршити набавку услуга – **Услуге усменог превозиња** издавањем наруџбенице, према Извештају о стручној оцени понуда јавне набавке.
2. Набавку услуга извршити код понуђача **INTERGROUP D.O.O., Душана Вукасовића 35, Београд**, издавањем наруџбенице за извршење предметне набавке до износа од 300.000,00 динара без ПДВ-а, односно 360.000,00 динара са ПДВ-ом.
3. Рок за извршење доставе предметног услуге је 8. октобар 2025. године за монтажу пратеће опреме, 9. и 10 октобар за услуге усменог превозиња.
4. Пријем услуге извршиће комисија одређена Одлуком о спровођењу поступка набавке број 05-844/2025, акт КУП СПО МО број 102-2 од 19.09.2025. године и Решењем о образовању Комисије за јавну набавку број 05-844/2025, акт КУП СПО МО број 102-3 од 19.09.2025. године.
5. Набавка се реализује на основу Плана јавних набавки на које се Закон не примењује за 2025. годину у МО и ВС (V верзија, Одлука министра одбране, акт Управе за набавку и продају број 184-14 од 29. августа 2025. године), на редном броју 1.0059, ЦПВ ознака - 79540000, књиговодствена шифра "844", conto економске класификације "4231", извор финансирања "01" – Приходи из буџета.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ ОДЛУКЕ:

6. Комисија за реализацију набавке одређена Одлуком о спровођењу поступка набавке број 05-844/2025, акт КУП СПО МО број 102-2 од 19.09.2025. године и Решењем о образовању Комисије за јавну набавку број 05-844/2025, акт КУП СПО МО број 102-3 од 19.09.2025. године, објавила је позив за достављање понуда на Порталу јавних набавки Министарства одбране и Војске Србије.

- Понуде у траженом року доставили су следећи понуђачи:

Р. бр.	ПОНУЂАЧ	Назив услуге	Јединачна цена		Укупна цена		Укупно	
			Без ПДВ-а	Са ПДВ-ом	Без ПДВ-а	Са ПДВ-ом	Без ПДВ-а	Са ПДВ-ом
1.	<u>WORLD WIDE TRANSLATIONS</u>	Ангажовање симултаних преводилаца за енглески језик	33.900,00	40.680,00	/	/	/	/
		Ангажовање неопходне пратеће опреме за извршење услуге симултаног превођења	140.400,00	168.480,00	/	/		
2.	<u>INTERGROUP D.O.O.</u>	Ангажовање симултаних преводилаца за енглески језик	117.500,00	141.000,00	117.500,00	141.000,00	234.412,50	281.295,00
		Ангажовање неопходне пратеће опреме за извршење услуге симултаног превођења	116.912,50	140.295,00	116.912,50	140.295,00		
3.	<u>MIROSS D.O.O.</u>	Ангажовање симултаних преводилаца за енглески језик	168.000,00	168.000,00	168.000,00	168.000,00	432.720,00	432.720,00
		Ангажовање неопходне пратеће опреме за извршење услуге симултаног превођења	264.720,00	264.720,00	264.720,00	264.720,00		
4.	<u>AKADEMIJA OXFORD - AGENT D.O.O.</u>	Ангажовање симултаних преводилаца за енглески језик	144.000,00	172.800,00	144.000,00	172.800,00	283.000,00	339.000,00
		Ангажовање неопходне пратеће опреме за извршење услуге симултаног превођења	139.000,00	166.800,00	139.000,00	166.800,00		
5.	<u>LEXICA D.O.O. BEOGRAD</u>	Ангажовање симултаних преводилаца за енглески језик	128.800,00	154.560,00	128.800,00	154.560,00	/	/
		Ангажовање неопходне пратеће опреме за извршење услуге симултаног превођења	228.200,00	273.840,00	228.200,00	273.840,00		

- Понуде које су неблаговремено примљене су следеће:

Р. бр.	ПОНУЂАЧ	Назив услуге	Јединична цена		Укупна цена		Укупно		Рок важења понуде (дан а)
			Без ПДВ-а	Са ПДВ-ом	Без ПДВ-а	Са ПДВ-ом	Без ПДВ-а	Са ПДВ-ом	
1.	<u>PROSOUND CONFERENCE SYSTEMS</u>	Ангажовање симултаних преводилаца за енглески језик	128.897,34	154.676,81	128.897,34	154.676,81	346.851,02	416.221,23	/
		Ангажовање неопходне пратеће опреме за извршење услуге симултаног превођења	217.953,68	261.544,42	217.953,68	261.544,42			

- Наведене понуде су разматране дана 26.09.2025. године у времену од 12.00 до 13:30 часова као и дана 30.09.2025. године у времену од 11.15 до 11.30 часова.
- На основу достављеног, комисија је констатовала следеће:
Да је пристигло шест понуда понуђача: WORLDWIDE TRANSLATIONS, Београд; INTERGROUP D.O.O., Београд; MIROSS D.O.O., Београд; AKADEMIJA OXFORD - AGENT D.O.O., Јагодина; LEXICA D.O.O., Београд, и PROSOUND CONFERENCE SYSTEMS, Београд.
- Аналитички приказ поднетих понуда:
 - Понуда понуђача WORLDWIDE TRANSLATIONS, Београд садржи следећи недостатак: Није наведена укупна цена услуга као ни укупна вредност понуде са и без ПДВ-а. У складу са наведеним, на основу става 6. члана 144. Закона није могуће упоредити ову понуду са другим понудама.
 - Понуда понуђача INTERGROUP D.O.O., Београд не садржи недостатке. Понуђач је испунио обавезне услове за учешће у поступку јавне набавке. Понуђени рок важења понуда је у складу са прописаним.
 - Понуда понуђача MIROSS D.O.O., Београд не садржи недостатке. Понуђач је испунио обавезне услове за учешће у поступку јавне набавке. Понуђени рок важења понуда је у складу са прописаним. Укупна вредност понуде прелази износ процењене вредности јавне набавке.
 - Понуда понуђача AKADEMIJA OXFORD - AGENT D.O.O., Јагодина не садржи недостатке. Понуђач је испунио обавезне услове за учешће у поступку јавне набавке. Понуђени рок важења понуда је у складу са прописаним.
 - Понуда понуђача LEXICA D.O.O., Београд садржи следећи недостатак: Није наведена укупна вредност понуде са и без ПДВ-а. У складу са наведеним, на основу става 6. члана 144. Закона није могуће упоредити ову понуду са другим понудама.
 - Понуда понуђача PROSOUND CONFERENCE SYSTEMS, Београд, садржи следећи недостатак: Предметна понуда није достављена на начин дефинисан у Позиву за подношење понуда у поступку јавне набавке на коју се Закон о јавним набавкама не примењује, набавка број 05-844/2025 – Услуге усменог превођења. Наведена понуда, која је погрешно адресирана ка другој организацијској целини Министарства одбране, достављена је у папиру, уместо путем електронске поште на адресу projekti@mod.gov.rs како је то наведено у Позиву. Наведена понуда не садржи број понуде и датум као ни рок важења понуде. Укупна вредност понуде прелази износ процењене вредности јавне набавке.

- На основу прегледа и стручне оцене комисија је констатовала следеће:
 - Понуда добављача WORLDWIDE TRANSLATIONS, Београд је неприхватљива. Понуда је непотпуна. У складу са наведеним, на основу става 6. члана 144. Закона није могуће упоредити ову понуду са другим понудама.
 - Понуда добављача INTERGROUP D.O.O., Београд је прихватљива. Понуђене услуге испуњавају тражене захтеве из техничке документације.
 - Понуда добављача MIROSS D.O.O., Београд је неприхватљива. Укупна вредност услуге прелази износ процењене вредности предмета јавне набавке.
 - Понуда добављача AKADEMIJA OXFORD - AGENT D.O.O., Јагодина је прихватљива. Понуђене услуге испуњавају тражене захтеве из техничке документације.
 - Понуда добављача LEXICA D.O.O., Београд је неприхватљива. Понуда је непотпуна. У складу са наведеним, на основу става 6. члана 144. Закона није могуће упоредити ову понуду са другим понудама.
 - Понуда добављача PROSOUND CONFERENCE SYSTEMS, Београд је неприхватљива. Понуда је непотпуна. Укупна вредност услуге прелази износ процењене вредности предмета јавне набавке.

Сходно наведеном, комисија за јавну набавку је дала предлог да се наруџбеница изда понуђачу INTERGROUP D.O.O., Душана Вукасовића 35, Београд.

ПБ.-


В.Д. ПОМОТНИКА МИНИСТРА
ЗА ПОЛИТИКУ ОДБРАНЕ
Предраг Бандић

Израђено у 1 (једном) примерку, умножено у 1 (једном) и достављено:

- Уз предмет ЈН,
- обрађивачу.